

of combinatorial semantics (A.N. Gordey). Turning to the methodology of teaching the Chinese language is necessary to improve linguodidactics and educational technologies of a new type. The phenomenon of conversion (substantiation) of linguistic units with the formant -ost represents the process of word formation as a result of the transformation of stereotypes into diachrony.

Keywords: combinatorial semantics; linguodidactics; Russian language; Chinese; stereotype; conversion.

К ВОПРОСУ ОБ ИЗУЧЕНИИ ДИМИНУТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Окуневич Ю.А.

*Гродненский государственный медицинский университет
Беларусь, Гродно*

В статье рассматриваются вопросы изучения диминутивов и особенностей их употребления и функционирования в практическом курсе РКИ.

Ключевые слова: диминутив, производное, РКИ, суффикс.

Термин «диминутивность» (от лат. «diminuere» – раздробить, уменьшить, ослабить) в русской лингвистике отождествляется с уменьшительностью и трактуется как «обобщённое значение малого объёма, размера и т. п., обычно выражаемое посредством уменьшительных аффиксов и сопровождающееся различными эмоциональными окрасками – ласкательности, уничижительности и т. п.» [1, с. 102].

Диминутивом могут называться: конкретная морфема, выражающая значение уменьшительности; дериват, образованный с участием данной морфемы; словообразовательное значение, передаваемое с помощью соответствующего показателя; сложная семантическая категория, синтезирующая частные значения, выражаемые посредством различных языковых средств [3]. В нашей работе под диминутивом понимается производное слово со значением субъективной оценки, имеющее в структуре соответствующий аффикс и сопровождающееся эмоциональной окраской.

Понятийная категория диминутивности тем или иным образом представлена во всех языках и выражается в различных языковых формах. Для русского языка характерна развитая диминутивная деривация, преобладающим способом в которой выступает суффиксация. Обилие диминутивных производных – уникальная черта русского разговорного дискурса. Согласно данным гендерной лингвистики, женщины более склонны к употреблению данных образований в речи вследствие своей эмоциональности.

Слова с суффиксами субъективной оценки выступают маркером языкового сознания говорящего. Они являются концептуально значимыми для носителей русского языка, поскольку образуют многокомпонентную языковую картину мира. Такие производные определяют отношение говорящего к

условиям общения и к самому общению, к объекту, к адресату, актуализируют такие когнитивные элементы, как взрослый/невзрослый, мужчина/женщина, нормальный/больше нормы/меньше нормы. Отбор в качестве средства общения маркированной эмоционально-экспрессивной лексической единицы говорит о соотношении статусов адресанта и адресата в возрастном и социальном плане, выявляет реальные отношения между ними, степень их близости/отдалённости.

Восприятие и понимание слов с суффиксами субъективной оценки в иностранной аудитории осложняется тем фактом, что инофоны связывают уменьшительность исключительно с категориями количества и размера. Однако в русской разговорной речи присутствует также большое число уменьшительных образований, функциональность которых зачастую не понятна иностранцам (*Почём огурчики, хозяин? Подождите минуточку! Отрежьте, пожалуйста, кусочек колбаски!* и т.д.).

На занятиях по РКИ преподавателю важно ознакомить учащихся с диминутивной особенностью русского языка, что позволит иностранцам лучше понять русскую культуру и национальный характер, а также сыграет положительную роль в формировании успешного межкультурного диалога, поскольку «русская культура относит вербальное выражение эмоций к одной из основных функций человеческой речи» [2, с. 43]. Для достижения данных целей преподавателю необходимо произвести тщательный отбор учебного материала в зависимости от уровня и профиля обучения, национального и возрастного состава группы, определить возможные методы презентации новых языковых единиц, а также предусмотреть возможность эффективной интеграции избранного материала в существующую учебную программу.

По нашему мнению, целесообразно начинать ознакомление с диминутивами уже на начальном этапе обучения. В качестве учебного материала можно использовать русские народные сказки («Репка», «Курочка Ряба», «Колобок», «Три медведя», «Сестрица Алёнушка и братец Иванушка»). В зависимости от уровня владения языком, тексты могут быть аутентичными или адаптированными. Как правило, в сказочном дискурсе преобладают уменьшительно-ласкательные производные (существительные и прилагательные, например: *мышка, подушечка, яичко, речка, кроватка, курочка, братец, синенькая чашечка, беленький козлёночек* и др.). Благодаря им учащиеся быстро и чётко разграничивают положительных и отрицательных героев и определяют своё эмоциональное отношение к ним. Также сказки выполняют функцию транслятора культурных знаний, иллюстрируют лингвокультурную специфику русской речи.

При работе с текстами сказок преподавателю важно помнить об отборе и организации учебного материала. Они должны осуществляться таким образом, чтобы способствовать формированию у обучающихся умения распознавать диминутивы при чтении и аудировании с опорой на языковую догадку.

Работа с диминутивами на среднем этапе обучения предполагает не просто узнавание, а умение употреблять данные производные в типовых ситуациях общения. Л.А. Шлыкова и В. Эльвия выделяют следующие

стандартные коммуникативные ситуации: «Угощение», «Просьба», «Общение врача с пациентом», «В магазине», «В кафе, столовой», «Разговор по телефону», «Общение с ребёнком», «Ухаживание», «Общение начальника и подчинённого» [4, с. 49]. Данный перечень может расширяться и другими частотными диалогами, например: «В аптеке», «В общественном транспорте», «Покупка/примерка одежды и обуви», «Домашние питомцы» и т.п. Все обозначенные ситуации демонстрируют трансформацию диминутивности в этикетную форму вежливости: здесь субстантивы с уменьшительными суффиксами обозначают положительное отношение говорящего к адресату.

Актуальным в иностранной аудитории представляется изучение диминутивов в группе личных имён. Уменьшительно-ласкательные формы имён – отличительная черта русского словообразования, не имеющая широкой популярности в других языках [4, с. 49]. Как правило, употребление личных имён-диминутивов характеризует участников коммуникации с положительной стороны.

Таким образом, суффиксальные дериваты с субъективно-оценочными аффиксами отражают концепты русской национальной культуры и находятся в тесной связи с речевым этикетом. Изучение диминутивов и особенностей их употребления и функционирования в практическом курсе РКИ помогает инофонам адекватно воспринимать звучащую речь, способствует усвоению русской культуры и пониманию национального характера носителей языка. Присутствие таких производных в речи самого иностранца свидетельствует о его включённости (вовлечённости) в то или иное русскоязычное общество, которому свойственна непринуждённость общения. Использование иностранными учащимися слов с суффиксами субъективной оценки выступает ярким доказательством высокой степени владения русским речевым этикетом как одним из элементов культуры.

Литература

1. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 576 с.
2. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – М. : Русские словари, 1996. – 416 с.
3. Лысых, А.В. Категория диминутивности русского и немецкого языков и особенности перевода диминутивных образований [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://dspace.bs.u.edu.ru/bitstream/123456789/36328/1/Lysykh_Kategoriya_18.pdf. – Дата доступа: 27.09.2021.
4. Шлыкова, Л.А., Эльвия, В. Методика обучения диминутивам на занятиях по русскому языку как иностранному / Л.А. Шлыкова, В. Эльвия // Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2012. – № 8. – С. 48–51.

TO THE QUESTION OF STUDYING DIMINUTIVE VOCABULARY IN A FOREIGN AUDIENCE

Akunevich Y.A.

*Grodno State Medical University
Belarus, Grodno*

The article deals with the study of diminutives and the features of their use and functioning in the practical course of RFL.

Keywords: diminutive, derivative, RFL, suffix.

ГЛАГОЛЫ ЗРИТЕЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВОДИДАКТИКИ И МЕТОДИКИ

Отабоева М.

*Узбекский государственный университет мировых языков
Узбекистан, Ташкент*

В статье рассматривается проблема обучения русскому языку тюркоязычной (узбекской) аудитории на материале глаголов зрительного восприятия. Предлагаются задания, построенные на основе результатов сопоставительного исследования русского и узбекского языков, которые будут способствовать преодолению интерференции в русской речи тюркофонов.

Ключевые слова: русский язык, тюркские языки, узбекский язык, обучение, интерференция, сопоставительная лингвистика.

Русский язык – сложный и в то же время богатый и красивый язык. В последнее время интерес к изучению русского языка, с одной стороны, уменьшается, а с другой стороны увеличивается. Ввиду этого также из года в год совершенствуется методика преподавания русского языка как неродного. В обучении русскому языку иноязычной аудитории большой интерес представляет не рассмотрение вопросов теории дидактики, но роль и место образовательной культуросферы в обеспечении педагогического общения и взаимодействия в иноязычной среде и, как следствие, изучение национальных культурно-образовательных особенностей этого общения [1, С. 223]. Как пишут авторы «Словаря методических терминов», характеристика системного подхода имеет большое методологическое значение, которое должно выражаться в ориентации исследований на выявление и анализ различных типов изучаемых систем [2, с. 471]. В то же время, по словам Л.В. Московкина, одной из негативных черт современной методики является отсутствие системного взгляда на процесс обучения и все то, что с ним связано [3, с. 35].

В вузах Узбекистана в программу изучения русского языка, как и других неродных языков, входит углубленное изучение лексического состава, фонетики и грамматики языка. По-прежнему основной трудностью является недостаток ак-